



Listen to this article

Aliyáh 1: (Deuteronomio 16:18-17:13) Moshé establece la necesidad de jueces y el funcionamiento de la justicia, incluyendo la importancia de escuchar al Sanedrín.

Haftaráh: Isaías 51:12-52:12 (El consuelo de Adonái y Su justicia).

Brit Hadasháh: Mateo 18:15-20 (El proceso de resolución de conflictos en la comunidad de creyentes).

Shalom u'vraha, amados hermanos y hermanas en el Reino de Yeshúa HaMashíaj. Es un honor adentrarnos en las profundas verdades de la Torah, reveladas por Elohím a Moshéh, y que continúan iluminando nuestro camino hacia la rectitud en el Reino de los Cielos. Hoy nos enfocamos en la primera Aliyá de Parashá Shoftim, que establece los cimientos de un sistema judicial justo, reflejo del carácter de HaShem, y que anticipa la perfección de juicio que traerá nuestro Maran Yeshúa.

1. Texto Hebreo Interlineal

Pasaje: Deuteronomio 16:18-17:13

Texto Hebreo Original	Fonética Tiberiana	Traducción Palabra por Palabra	Traducción Literal del Verso
-----	-----	-----	-----
שופטים	Šoftim	Jueces שופטים - Šoftim	Jueces y oficiales te darás en todas tus puertas que Adonái tu Elohím te da, para tus tribus; y juzgarán al pueblo con juicio justo.
וְשֹׁטְרִים	Ve-šotrim	y oficiales וְשֹׁטְרִים - Ve-šotrim	
תִּתֶּנְךָ לָהֶם	Ti-ten-le-kha	te darás תִּתֶּנְךָ לָהֶם - Ti-ten-le-kha	

בְּכֹל שְׁעָרֶיךָ	Be-khol-še'areykha	en todas tus puertas בְּכֹל שְׁעָרֶיךָ - Be-khol-še'areykha
אֲשֶׁר	'Ašer	que אֲשֶׁר - 'Ašer
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái אֲדֹנָי - Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Eloheykha	tu Elohím אֱלֹהֶיךָ - Eloheykha
נֹתֵן	Noten	dando (te da) נֹתֵן - Noten
לֵךְ	Lekha	a ti לֵךְ - Lekha
לְשִׁבְתֶּיךָ	Lišvateykha	para tus tribus לְשִׁבְתֶּיךָ - Lišvateykha
וְשֹׁפֵט	Ve-šaftu	y juzgarán וְשֹׁפֵט - Ve-šaftu
עַם	Et-ha-am	al pueblo עַם - Et-ha-am
מִשְׁפָּט־שֶׁדֶק	Mišpaṭ-šedeq	con juicio justo מִשְׁפָּט־שֶׁדֶק - Mišpaṭ-šedeq
לֹא תִטֶּה	Lo-taṭeh	No torcerás לֹא תִטֶּה - Lo-taṭeh
מִשְׁפָּט	Mišpaṭ	juicio מִשְׁפָּט - Mišpaṭ
לֹא תִכֵּר	Lo-takir	no conocerás (harás acepción) לֹא תִכֵּר - Lo-takir
פָּנִים	Panim	rostros פָּנִים - Panim

No torcerás el
juicio, no harás
acepción de
personas, ni
tomarás
soborno;
porque el
soborno ciega
los ojos de los
sabios y
pervierte las
palabras de los
justos.

וְלֹתִיחַ	Ve-lo-tiqah	y no tomarás וְלֹתִיחַ - Ve-lo-tiqah	
שֹׁחַד	Šoḥad	soborno שֹׁחַד - Šoḥad	
כִּי	Ki	porque כִּי - Ki	
הַשֹּׁחַד	Ha-šoḥad	el soborno הַשֹּׁחַד - Ha-šoḥad	
יְעָאֵר	Ye'aver	ciega יְעָאֵר - Ye'aver	
עֵינַי	Eyney	ojos עֵינַי - Eyney	
חֲכָמִים	Ḥakhamim	de sabios חֲכָמִים - Ḥakhamim	
וַיִּשְׁאַלְכֶּם	Vi-yisaleff	y pervierte וַיִּשְׁאַלְכֶּם - Vi-yisaleff	
דִּבְרֵי	Divrey	palabras דִּבְרֵי - Divrey	
שְׂדִיקִים	Šadiqim	de justos שְׂדִיקִים - Šadiqim	
			Justicia, justicia
שֶׁדֶק	Šedeq	Justicia שֶׁדֶק - Šedeq	perseguirás,
			para que vivas
			y heredes la
			tierra que
			Adonái tu
			Elohím te da.
שֶׁדֶק	Šedeq	justicia שֶׁדֶק - Šedeq	
תִּרְדּוֹף	Tirdof	perseguirás תִּרְדּוֹף - Tirdof	
לֵמָּאֵן	Lema'an	para que לֵמָּאֵן - Lema'an	
תִּהְיֶה	Tiḥyeh	vivas תִּהְיֶה - Tiḥyeh	
וְיָרַשְׁתָּ	Ve-yarašta	y heredes וְיָרַשְׁתָּ - Ve-yarašta	
אֶת-הָאָרֶץ	Et-ha'areš	la tierra אֶת-הָאָרֶץ - Et-ha'areš	
אֲשֶׁר	'Ašer	que אֲשֶׁר - 'Ašer	
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái אֲדֹנָי - Adonái	

לֹא תִטֶּה	Eloheykha	tu Elohím לֹא תִטֶּה - Eloheykha	
וְנָתַתָּ	Noten	dando (te da) וְנָתַתָּ - Noten	
לָךְ	Lakh	a ti לָךְ - Lakh	
			No plantarás para ti un poste de Ašerah, de cualquier árbol, cerca del altar de Adonái tu Elohím que harás para ti.
לֹא תִטֶּה	Lo-tiṭa	No plantarás לֹא תִטֶּה - Lo-tiṭa	
לָךְ	Lekha	para ti לָךְ - Lekha	
אֲשֵׁרָה	‘Ašerah	Ašerah אֲשֵׁרָה - ‘Ašerah	
כּוֹל-עֵץ	Kol-eṣ	cualquier árbol כּוֹל-עֵץ - Kol-eṣ	
עֵשֶׂל	Eṣel	cerca עֵשֶׂל - Eṣel	
מִזְבֵּחַ	Mizbaḥ	altar מִזְבֵּחַ - Mizbaḥ	
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái אֲדֹנָי - Adonái	
לֹא תִטֶּה	Eloheykha	tu Elohím לֹא תִטֶּה - Eloheykha	
אֲשֵׁר	‘Ašer	que אֲשֵׁר - ‘Ašer	
וְהָרָאָה לָךְ	Ta’aseh-lakh	harás para ti וְהָרָאָה לָךְ - Ta’aseh-lakh	
			Y no erigirás para ti un pilar que Adonái tu Elohím aborrece.
וְלֹא תִקֵּם	Ve-lo-taqim	Y no erigirás וְלֹא תִקֵּם - Ve-lo- taqim	
לָךְ	Lekha	para ti לָךְ - Lekha	
מַשֶּׁבַּח	Maševah	pilar מַשֶּׁבַּח - Maševah	
אֲשֵׁר	‘Ašer	que אֲשֵׁר - ‘Ašer	
סָנֵה	Sane	aborrece סָנֵה - Sane	
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái אֲדֹנָי - Adonái	

לֹא תִזְבַּח	Eloheykha	tu Elohím לֹא תִזְבַּח - Eloheykha	No sacrificarás a Adonái tu Elohím buey u oveja que tenga tacha, cualquier cosa mala, porque es abominación para Adonái tu Elohím.
לֹא תִזְבַּח	Lo-tizbah	No sacrificarás לֹא תִזְבַּח - Lo-tizbah	
לֹא אֲדֹנָי	La-Adonái	a Adonái לֹא אֲדֹנָי - La-Adonái	
לֹא תִזְבַּח	Eloheykha	tu Elohím לֹא תִזְבַּח - Eloheykha	
שׁוֹר	Šor	buey שׁוֹר - Šor	
וַאֲשֶׁר	Va-seh	y oveja וַאֲשֶׁר - Va-seh	
אֲשֶׁר	‘Ašer	que אֲשֶׁר - ‘Ašer	
יִהְיֶה	Yihyeh	sea יִהְיֶה - Yihyeh	
בֹּ	Bo	en él בֹּ - Bo	
מוֹם	Mum	tacha (defecto) מוֹם - Mum	
כֹּל	Kol	todo כֹּל - Kol	
דָּבָר	Davar	cosa דָּבָר - Davar	
רָע	Ra	mala רָע - Ra	
כִּי	Ki	porque כִּי - Ki	
טֹאֵבָת	To'avat	abominación טֹאֵבָת - To'avat	
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái אֲדֹנָי - Adonái	
לֹא תִזְבַּח	Eloheykha	tu Elohím לֹא תִזְבַּח - Eloheykha	
הוּא	Hu	él (eso) הוּא - Hu	

וְכִי־יִמָּאֵשׁ	Ki-yimaše	Cuando se encuentre וְכִי־יִמָּאֵשׁ - Ki-yimaše	Cuando se encuentre en medio de ti, en una de tus puertas que Adonái tu Elohím te da, un hombre o una mujer que haga lo malo a los ojos de Adonái tu Elohím, transgrediendo Su pacto,
בְּקִרְבְּכָהּ	Be-qirbekha	בְּקִרְבְּכָהּ - Be-qirbekha	en medio de ti
בְּאַחַד	Be-‘aḥad	בְּאַחַד - Be-‘aḥad	en una
שְׂעָרֶיכָהּ	Še‘areykha	שְׂעָרֶיכָהּ - Še‘areykha	de tus puertas
אֲשֶׁר	‘Ašer	אֲשֶׁר - ‘Ašer	que
אֲדֹנָי	Adonái	אֲדֹנָי - Adonái	Adonái
עֹלֵהֶיכָהּ	Eloheykha	עֹלֵהֶיכָהּ - Eloheykha	tu Elohím
נוֹתֵן	Noten	נוֹתֵן - Noten	dando (te da)
לָךְ	Lakh	לָךְ - Lakh	a ti
אִשׁ־וְאִשָּׁה	Iš-o	אִשׁ־וְאִשָּׁה - Iš-o	un hombre o
אִשָּׁה	Išah	אִשָּׁה - Išah	una mujer
אֲשֶׁר	‘Ašer	אֲשֶׁר - ‘Ašer	que
יַאֲסֵחַ	Ya’aseh	יַאֲסֵחַ - Ya’aseh	haga
עַתָּה־רָא	Et-ha-ra	עַתָּה־רָא - Et-ha-ra	lo malo
בְּעֵינֶיךָ	Be’eyney	בְּעֵינֶיךָ - Be’eyney	a los ojos

אֲדֹנָי	Adonái	Adonái אֲדֹנָי - Adonái	
אֱלֹהֶיךָ	Elohayikh	tu Elohím אֱלֹהֶיךָ - Elohayikh	
לְאַוֹר	La'avor	para transgredir לְאַוֹר - La'avor	
בְּרִית	Berito	Su pacto בְּרִית - Berito	
			Y se te declare y oigas, y averiguarás bien; y he aquí que es verdad la cosa, se ha hecho esta abominación en Yisra'el;
וְהִגַּדְתְּ לָהּ	Ve-hugad-lekha	Y se te declare וְהִגַּדְתְּ לָהּ - Ve- hugad-lekha	
וְשָׁמָתָה	Ve-šama'ta	y oigas וְשָׁמָתָה - - Ve-šama'ta	
וְדָרַשְׁתָּ	Ve-darašta	y averiguarás וְדָרַשְׁתָּ - Ve- darašta	
הֵיטֵב	Heytev	bien הֵיטֵב - Heytev	
וְהִינֵה	Ve-hinneh	y he aquí וְהִינֵה - - Ve-hinneh	
אֱמֶת	Emet	verdad אֱמֶת - Emet	
נַחֲשׁוֹן	Nakhon	establecida נַחֲשׁוֹן - Nakhon	
הַדָּבָר	Ha-davar	la cosa הַדָּבָר - Ha- davar	
נֶעֱשָׂה	Ne'eštah	se ha hecho נֶעֱשָׂה - Ne'eštah	
הַתּוֹעֵבָה	Ha-to'evah	la abominación הַתּוֹעֵבָה - Ha- to'evah	
הַזֹּת	Ha-zot	esta הַזֹּת - Ha-zot	
בְּיִשְׂרָאֵל	Be-Yisra'el	en Yisra'el בְּיִשְׂרָאֵל - Be- Yisra'el	

Y sacarás a
aquel hombre o
a aquella mujer
que hizo esta
cosa mala, a
tus puertas, al
hombre o a la
mujer, y los
apedrearás con
piedras y
morirán.

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
Ve-hotseta Y sacarás וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ
- Ve-hotseta -

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
Et-ha-‘iš al hombre
וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - Et-ha-
‘iš

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
Ha-hu aquel וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - Ha-hu
O o וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - O

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
Et-ha-‘išah a la mujer
וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - Et-
ha-‘išah

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
Ha-hi aquella וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - Ha-hi
‘Ašer que וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - ‘Ašer
‘Asu hicieron וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - ‘Asu
Et esta וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - Et

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
Ha-davar la cosa וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - Ha-
davar

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
Ha-ra mala וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - Ha-ra

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
El-še‘areykha a tus puertas
וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - El-
še‘areykha

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
Et-ha-‘iš al hombre
וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - Et-ha-
‘iš

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
O o וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - O

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
Et-ha-‘išah a la mujer
וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - Et-
ha-‘išah

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
U-seqaltam y los apedrearás
וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ - U-
seqaltam

וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשָּׁה
Ba‘avanim con las piedras
וְיִסְרֹף אֶת-הָאִשׁ -
Ba‘avanim

וְיָמִיתוּם	Va-metu	y morirán וְיָמִיתוּם - Va-metu	
וּבְפִי שְׁנַיִם וּבְפִי שֶׁחֶד	Al-pi šnayim	Por boca de dos וּבְפִי שְׁנַיִם וּבְפִי שֶׁחֶד - - Al-pi šnayim	Por boca de dos testigos o de tres testigos morirá el que deba morir; no morirá por boca de un solo testigo.
שְׁלוֹשָׁה וְעַד	Edim	testigos שְׁלוֹשָׁה - Edim	
וְעַד	O	o וְעַד - O	
שְׁלוֹשָׁה	Šelošah	tres שְׁלוֹשָׁה - Šelošah	
שְׁלוֹשָׁה	Edim	testigos שְׁלוֹשָׁה - Edim	
וְעַד	Yumat	morirá וְעַד - Yumat	
וְעַד	Ha-met	el que deba morir וְעַד - Ha-met	
וְעַד	Lo	no וְעַד - Lo	
וְעַד	Yumar	morirá וְעַד - Yumar	
וְעַד וְעַד	Al-pi ed	por boca de testigo וְעַד וְעַד - Al- pi ed	
וְעַד	Eḥad	uno וְעַד - Eḥad	
וְעַד	Yad	La mano וְעַד - Yad	La mano de los testigos será primero sobre él para matarlo, y la mano de todo el pueblo después; y extirparás el mal de en medio de ti.
וְעַד	Ha-edim	de los testigos וְעַד - Ha-edim	
וְעַד	Tihyeh-bo	estará sobre él וְעַד - Tihyeh-bo	
וְעַד	Ba-ri'šonah	primero וְעַד - Ba-ri'šonah	

לַחֲמִית	La-hamito	para matarlo לַחֲמִית - La-hamito
וְיָד	Ve-yad	y la mano וְיָד - Ve-yad
כָּל־הָאָמ	Kol-ha-am	de todo el pueblo כָּל־הָאָמ - Kol-ha-am
בְּאַחֲרֹנָה	Ba'aḥaronah	al final (después) בְּאַחֲרֹנָה - Ba'aḥaronah
וְיִצְרָאֵל	U-vi'arta	Y extirparás וְיִצְרָאֵל - U-vi'arta
הָרָע	Ha-ra	el mal הָרָע - Ha-ra
מִקִּרְבְּכָה	Mi-qirbekha	de en medio de ti מִקִּרְבְּכָה - Mi-qirbekha

כִּי	Ki	Cuando כִּי - Ki	Cuando sea demasiado difícil para ti un asunto para el juicio, entre sangre y sangre, entre pleito y pleito, y entre golpe y golpe, asuntos de disputa en tus puertas; entonces te levantarás y subirás al lugar que Adonái tu Elohím elegirá.
------	----	------------------	--

יִפְאֵל	Yipale	sea difícil יִפְאֵל - Yipale
מִמִּמְכָּה	Mi-mimekha	de ti מִמִּמְכָּה - Mi-mimekha
דָּבָר	Davar	un asunto דָּבָר - Davar

לַמִּשְׁפָּט	La-mišpaṭ	para el juicio לַמִּשְׁפָּט - La-mišpaṭ
בֵּין דָּם	Beyn-dam	entre sangre בֵּין דָּם - Beyn-dam
וְדָם	Le-dam	y sangre וְדָם - Le-dam
בֵּין דִּין	Beyn-din	entre pleito בֵּין דִּין - Beyn-din
וְדִין	Le-din	y pleito וְדִין - Le-din
וּבֵינָם	U-veyn	y entre וּבֵינָם - U-veyn
נֶגַע	Nega	golpe (herida) נֶגַע - Nega
וְנֶגַע	La-nega	y golpe וְנֶגַע - La-nega
דִּבְרֵי	Divrey	palabras (asuntos) דִּבְרֵי - Divrey
רִיבּוֹת	Rivot	de disputas רִיבּוֹת - Rivot
בִּשְׁעֵי אֶרֶץ	Bi-še'areykha	en tus puertas בִּשְׁעֵי אֶרֶץ - Bi-še'areykha
וְקָמְתָּ	Ve-qamta	Y te levantarás וְקָמְתָּ - Ve-qamta
וְעָלִיתָ	Ve-alita	y subirás וְעָלִיתָ - Ve-alita
אֶל הַמָּקוֹם	El-ha-maqom	al lugar אֶל הַמָּקוֹם - El-ha-maqom
אֲשֶׁר	'Ašer	que אֲשֶׁר - 'Ašer
וַיִּבְחַר	Yivḥar	elegirá וַיִּבְחַר - Yivḥar
אֲדֹנָי	Adonái	Adonái אֲדֹנָי - Adonái
אֱלֹהֶיךָ	Eloheykha	tu Elohím אֱלֹהֶיךָ - Eloheykha
בּוֹ	Bo	en él בּוֹ - Bo

וְיָבֹאוּ	U-va'ta	Y vendrás וְיָבֹאוּ - U-va'ta	Y vendrás a los sacerdotes levitas y al juez que haya en aquellos días; y ellos te declararán la palabra del juicio.
אֶל־הַכֹּהָנִים	El-ha-kohanim	a los sacerdotes וְיָבֹאוּ - El-ha-kohanim	
וְלֵוִיִּם	Ha-Levi'im	levitas וְיָבֹאוּ - Ha-Levi'im	
וְעַל־הַשֹּׁפֵט	Ve-el-ha-šofeṭ	y al juez וְיָבֹאוּ - Ve-el-ha-šofeṭ	
וְהָיָה	'Ašer	que וְיָבֹאוּ - 'Ašer	
בַּיָּמִים	Yihyeh	haya וְיָבֹאוּ - Yihyeh	
בַּיָּמִים	Ba-yamim	en los días וְיָבֹאוּ - Ba-yamim	
הֵם	Ha-hem	aquellos וְיָבֹאוּ - Ha-hem	
וְדָרַשְׁתָּ	Ve-darašta	y preguntarás וְיָבֹאוּ - Ve-darašta	
וְהִגִּידוּ	Ve-higidu	y ellos te declararán וְיָבֹאוּ - Ve-higidu	
לְךָ	Lekha	a ti וְיָבֹאוּ - Lekha	
וְ	Et	la וְיָבֹאוּ - Et	
דְּבַר	Devar	palabra וְיָבֹאוּ - Devar	
וְהַמִּשְׁפָּט	Ha-mišpaṭ	del juicio וְיָבֹאוּ - Ha-mišpaṭ	

Y harás según la palabra que te declaren del lugar que elegirá Adonái; y cuidarás de hacer conforme a todo lo que te enseñen.

וְהָרָאָה לְךָ	Ve-asita	Y harás וְהָרָאָה לְךָ - Ve-asita
אֶל-פִּי	Al-pi	según la palabra אֶל-פִּי - Al-pi
הָדָבָר	Ha-davar	la palabra הָדָבָר - Ha-davar
אֲשֶׁר	‘Ašer	que אֲשֶׁר - ‘Ašer
יֹאמְרוּ לְךָ	Yagidu	te declaren יֹאמְרוּ לְךָ - Yagidu
לִכְתּוֹב	Lekha	a ti לִכְתּוֹב - Lekha
מִן-הַמָּקוֹם	Min-ha-maqom	del lugar מִן-הַמָּקוֹם - Min- ha-maqom
הַהוּא	Ha-hu	aquel הַהוּא - Ha-hu
אֲשֶׁר	‘Ašer	que אֲשֶׁר - ‘Ašer
יִבְחָר	Yivḥar	elegirá יִבְחָר - Yivḥar
אֲדוֹנָי	Adonái	Adonái אֲדוֹנָי - Adonái
וְשָׁמַרְתָּ	Ve-šamarta	y cuidarás וְשָׁמַרְתָּ - Ve- šamarta
לַעֲשׂוֹת	La’ašot	de hacer לַעֲשׂוֹת - La’ašot
כְּכֹל	Ke-khol	conforme a todo כְּכֹל - Ke-khol
אֲשֶׁר	‘Ašer	que אֲשֶׁר - ‘Ašer
יִרְכּוּ לְךָ	Yorukha	te enseñen יִרְכּוּ לְךָ - Yorukha

Según la
palabra de la
Torah que te
enseñen, y
según el juicio
que te digan,
harás; no te
apartarás de la
palabra que te
declaren, ni a
derecha ni a
izquierda.

אֶל־פִּי

Al-pi

Según la palabra
אֶל־פִּי - Al-pi

הַטּוֹרָה

Ha-Torah

la Torah הַטּוֹרָה -
Ha-Torah

אֲשֶׁר

‘Ašer

que אֲשֶׁר - ‘Ašer

יִרְוּחָהּ

Yorukha

te enseñen יִרְוּחָהּ -
Yorukha

וְעַל־הַמִּשְׁפָּט

Ve-al-ha-mišpaṭ

y según el juicio
וְעַל־הַמִּשְׁפָּט -
Ve-al-ha-mišpaṭ

אֲשֶׁר־יֹמְרוּ

‘Ašer-yomru

que te digan
אֲשֶׁר־יֹמְרוּ -
‘Ašer-yomru

לְךָ

Lekha

a ti לְךָ - Lekha

תַּאֲסֶה

Ta’aseh

harás תַּאֲסֶה -
Ta’aseh

לֹא

Lo

no לֹא - Lo

תִּסּוּר

Tasur

te apartarás תִּסּוּר -
Tasur

מִן־הַדָּבָר

Min-ha-davar

de la palabra
מִן־הַדָּבָר - Min-
ha-davar

אֲשֶׁר

‘Ašer

que אֲשֶׁר - ‘Ašer

יִגִּידוּ

Yagidu

te declaren
יִגִּידוּ - Yagidu

לְךָ

Lekha

a ti לְךָ - Lekha

יְמִין

Yamin

derecha יְמִין -
Yamin

וְשְׂמֹל

U-šmol

e izquierda
וְשְׂמֹל - U-šmol

Y el hombre
que actúe con
soberbia, para
no obedecer al
sacerdote que
está allí para
servir a Adonái
tu Elohím, o al
juez, aquel
hombre morirá;
y extirparás el
mal de Yisra'el.

וְהָיָה	Ve-ha-'iš	Y el hombre וְהָיָה - - Ve-ha-'iš
וְהָיָה אִשׁוֹ	'Ašer-ya'aseh	que actúe וְהָיָה אִשׁוֹ - 'Ašer-ya'aseh
וְהָיָה	Be-zadon	con soberbia וְהָיָה - - Be-zadon
וְהָיָה	Le-vilti	para no וְהָיָה - Le-vilti
וְהָיָה	Šemoa	obedecer וְהָיָה - Šemoa
וְהָיָה	El-ha-kohen	al sacerdote וְהָיָה - El-ha- kohen
וְהָיָה	Ha-omed	el que está וְהָיָה - Ha-omed
וְהָיָה	Le-šaret	para servir וְהָיָה - Le-šaret
וְהָיָה	Šam	allí וְהָיָה - Šam
וְהָיָה	Et-Adonái	a Adonái וְהָיָה - Et-Adonái
וְהָיָה	Eloheykha	tu Elohím וְהָיָה - Eloheykha
וְהָיָה	O	o וְהָיָה - O
וְהָיָה	El-ha-šofet	al juez וְהָיָה - - El-ha-šofet
וְהָיָה	U-met	y morirá וְהָיָה - U-met
וְהָיָה	Ha-'iš	el hombre וְהָיָה - Ha-'iš
וְהָיָה	Ha-hu	aquel וְהָיָה - Ha-hu
וְהָיָה	U-vi'arta	Y extirparás וְהָיָה - U- vi'arta

הַרְאָה	Ha-ra	el mal הַרְאָה - Ha-ra	
מִי־יִשְׂרָאֵל	Mi-Yisra'el	de Yisra'el מִי־יִשְׂרָאֵל - Mi-Yisra'el	
וְכָל־הָעָם	Ve-khol-ha-am	Y todo el pueblo וְכָל־הָעָם - Ve-khol-ha-am	Y todo el pueblo oirá y temerá, y no actuarán más con soberbia.
וְיִשְׁמְעוּ	Yísme'u	oirá וְיִשְׁמְעוּ - Yísme'u	
וְיִירָאוּ	Ve-yira'u	y temerá וְיִירָאוּ - Ve-yira'u	
וְלֹא־יִזְדּוּן	Ve-lo	y no וְלֹא־יִזְדּוּן - Ve-lo	
וְיִזְדּוּן	Ye-zidun	actuarán con soberbia וְיִזְדּוּן - Ye-zidun	
וְעַתָּה	Od	más וְעַתָּה - Od	

2. Haftaráh Analizada

Pasaje: Yesha'yahu 51:12-52:12

Análisis: La Haftaráh de Parashá Shoftim, tomada de Yesha'yahu 51:12-52:12, resuena poderosamente con el tema de la justicia divina y la redención. En esta sección, Yesha'yahu HaNavi consuela a Tziyon, prometiendo la liberación del exilio y el establecimiento de Yerushalayim como un centro de rectitud y salvación.

La conexión con nuestra Aliyá es clara. Mientras Deuteronomio 16-17 establece las leyes terrenales para la administración de la justicia en Yisra'el, la Haftaráh eleva la perspectiva a la justicia de Elohim y Su plan redentor. El pasaje de Yesha'yahu comienza con una exhortación a no temer a los opresores, sino a confiar en HaShem, quien es "Yo, Yo soy vuestro consolador" (Yesha'yahu 51:12). Esto contrasta con la necesidad de jueces humanos incorruptibles, recordando que la fuente última de justicia y consuelo es divina.

El Targum Yonatan a Yesha'yahu 51:16, al referirse a "plantar los cielos y fundar la tierra", lo interpreta como el acto de Elohim de establecer Su Reino y levantar a Yisra'el. Esta visión mesiánica se alinea con la Aliyá que busca establecer un orden justo, preparando el terreno para un Reino donde la justicia de Elohim prevalecerá plenamente.

La profecía sobre el heraldo de buenas nuevas en Yesha'yahu 52:7, que proclama

“vuestro Elohim reina”, establece una conexión directa con el Reino de Yeshúa HaMashíaj. Así como la Torah instruye a los jueces a asegurar la justicia para que el pueblo “viva y herede la tierra” (Deuteronomio 16:20), Yesha’yahu promete una era de redención y paz perpetua, donde la injusticia será eliminada por HaShem mismo. Los Midrashim, como el Midrash Tehilim 10:11, suelen enfatizar que la justicia terrenal es un reflejo de la justicia divina, y la promesa profética es la manifestación perfecta de esa justicia. La Haftaráh, al hablar de los “pies del que trae buenas nuevas”, prefigura la llegada de Mashíaj, quien es la máxima expresión de la justicia y la verdad de HaShem.

3. Brit Hadasháh (Arameo)

Pasaje: Mattai (Mateo) 7:1-5 (del Peshitta Aramaica, usando fonética Siríaca Oriental)

Arameo (Siríaca Oriental):

00000000 00000000 000000 0000000000 000 000000 00000000 0000000000 0000 00000000
 000000 00000000 000000

000000 000 00000000 00000000 00000000 00000000 000000 000000 00000 0000 0000
 00000

[illegible]

00000000 000000 00000000 000000 00 000000 00000000 000000 0000000000 000000
 00000000 000000 00 000000

Fonética Siríaca Oriental:

La ta-dinun de-la tet-dinun.

B'dina gayr de-antun dinin aton beh met-dinan aton u'b'kilta de-kaylin aton met-kayla lakhun.

Mana dayn hazeh ant gelda b'ayna de-'ahukh u'qaysa d'b'aynak la met-bayyan ant.

Aw aykana amar ant l'ahukh shbuq efeg gelda min 'aynak v'ha qaysa b'aynak.

Nasab parşufa apeq luqdaam qaysa min ‘aynak v’hayden te-daqe l’maf’aqo gelda min ‘ayna de-‘ahukh.

Traducción literal (Siríaca Oriental a Español):

No juzguéis, para que no seáis juzgados.

Porque con el juicio con que juzgáis, seréis juzgados; y con la medida con que medís, se os medirá.

¿Por qué, pues, ves la paja en el ojo de tu hermano, y la viga en tu propio ojo no consideras?

¿O cómo dirás a tu hermano: Déjame sacar la paja de tu ojo, y he aquí la viga en tu propio ojo?

Hipócrita, saca primero la viga de tu propio ojo, y entonces verás claramente para sacar la paja del ojo de tu hermano.

Análisis: El pasaje de Mattai 7:1-5, pronunciado por Maran Yeshúa, complementa y eleva las leyes sobre los jueces de la Torah. Mientras que Moshéh establece un sistema judicial externo para garantizar la justicia en la sociedad, Yeshúa HaMashíaj se enfoca en el juicio interno y la moralidad del juez. La advertencia “No juzguéis, para que no seáis juzgados” no anula la necesidad de un sistema judicial (como se ve en 1 Corintios 6:1-8, donde se instruye a los creyentes a juzgar asuntos internos), sino que exige una pureza de intención y un examen personal antes de ejercer el juicio.

En el Reino de los Cielos, la justicia no es solo una función pública, sino una cualidad del corazón. La prohibición de aceptar sobornos y pervertir el juicio en Deuteronomio 16:19 es la ley externa; la enseñanza de Yeshúa sobre la “viga en el ojo” es la aplicación interna, advirtiendo contra la hipocresía y la parcialidad que emana de un corazón no examinado. Un juez corrompido por el soborno no puede ver con claridad, y de manera similar, alguien con una “viga” en su ojo no puede juzgar rectamente.

Textos pseudepigráficos como el “Testamento de Gad” (Testamento de los Doce Patriarcas, 5:1-3) exhortan a la justicia y la misericordia, advirtiendo contra el odio y la envidia que pervierten el juicio, lo cual resuena con la instrucción de Yeshúa. De igual modo, 1 Enoq 95:6-7 profetiza un juicio divino contra los injustos y opresores, subrayando que toda forma de injusticia será finalmente juzgada por HaShem.

Yeshúa HaMashíaj, como el Juez justo por excelencia, establece el estándar para todos los que actúan en Su Reino. Él no vino a abolir la Torah, sino a cumplirla y darle su pleno significado (Mattai 5:17). Su enseñanza sobre el juicio nos llama a una auto-evaluación constante y a ejercer el discernimiento con humildad, conscientes de

que la misma medida de juicio que aplicamos a otros será aplicada a nosotros por el Juez del Reino de Elohim.

4. Contexto Histórico

El pasaje de Deuteronomio 16:18-17:13 se sitúa en un momento crucial de la historia de Yisra'el: Moshéh está pronunciando sus discursos finales a la nueva generación que está a punto de entrar en la Tierra Prometida, Kena'an. El pueblo estaba por pasar de una vida nómada en el desierto, con una estructura legal centralizada a través de Moshéh y los setenta ancianos, a establecerse en una tierra con ciudades y tribus dispersas.

Antes de este momento, el modelo de juicio era más concentrado, como se ve en Éxodo 18, donde Yitró aconseja a Moshéh delegar responsabilidades a “hombres capaces, temerosos de Elohim, hombres de verdad, aborrecedores de la codicia” (Éxodo 18:21). En Shoftim, la Torah se anticipa a la necesidad de un sistema judicial descentralizado que operaría en cada ciudad (puerta) del futuro Yisra'el. Cada “puerta” (*šear*) era el centro de la vida social, económica y legal de la ciudad en el antiguo Cercano Oriente. Las decisiones se tomaban públicamente en la plaza de la ciudad, en la entrada principal.

El mandato de establecer “jueces” (*šoftim*) y “oficiales” (*šoterim*) en cada puerta de las ciudades es fundamental para la administración civil y religiosa de la nación una vez asentada. Los *šoftim* eran los encargados de dictar sentencias, mientras que los *šoterim* eran los oficiales ejecutores, administrando y asegurando el cumplimiento de la ley y las órdenes de los jueces (Targum Yonatan a Deuteronomio 16:18). Esta estructura era vital para mantener la santidad y el orden moral que Elohim exigía de Su pueblo, distinto de las naciones circundantes.

Los principios de no pervertir el juicio, no aceptar sobornos y no mostrar parcialidad eran revolucionarios en el contexto de las antiguas culturas del Cercano Oriente, donde a menudo los juicios podían ser influenciados por el estatus social o el poder económico, como se ve en códigos como el de Hammurabi, que si bien buscaban justicia, no siempre ponían el mismo énfasis en la imparcialidad radical que la Torah. La repetición enfática de “Justicia, justicia perseguirás” (*šedeq, šedeq tirdof*) subraya la importancia primordial de este valor para la existencia de Yisra'el.

Además, el pasaje establece un sistema de apelación a una autoridad central en “el lugar que Adonái tu Elohim elegirá”, que eventualmente sería Yerushalayim, con los sacerdotes levitas y un juez supremo. Esto aseguraba la uniformidad de la ley y prevenía la anarquía tribal, consolidando la autoridad de la Torah como la ley suprema del Reino de Elohim. Este sistema sentó las bases para el Sanedrín, la corte

suprema de Yisra'el en tiempos posteriores.

5. Comentarios Proféticos

El establecimiento de un sistema judicial justo en Yisra'el, como se describe en esta Aliyá, no es solo un código legal para una nación terrenal, sino una profunda anticipación profética del Reino de Yeshúa HaMashíaj. La imperfección inherente a los jueces humanos, a pesar de las estrictas leyes contra la corrupción, apunta a la necesidad de un Juez perfecto y sin mancha.

La visión profética de Yesha'yahu 11:3-5, que describe al Mashíaj juzgando “no por lo que vean sus ojos, ni decidirá por lo que oigan sus oídos; sino que juzgará con justicia a los pobres y decidirá con equidad a favor de los mansos de la tierra”, es el cumplimiento final de la exhortación de Deuteronomio 16:19 a no hacer acepción de personas ni pervertir el juicio. Yeshúa HaMashíaj es el *Šofet Sedeq* (Juez Justo) definitivo, cuya autoridad y discernimiento provienen de la Ruaj HaKodesh. Él no necesitará testigos humanos para conocer la verdad, pues “la Ruaj de Adonái reposará sobre Él” (Yesha'yahu 11:2).

En el Reino de los Cielos, los discípulos de Yeshúa HaMashíaj están llamados a participar en esta justicia divina. Maran Yeshúa enseñó que Sus seguidores juzgarían a las doce tribus de Yisra'el (Mattai 19:28), una función que refleja la delegación de autoridad judicial vista en Moshéh y los jueces. Este no es un juicio de condena, sino de discernimiento y administración de la justicia de HaShem en el mundo. La aplicación de la “justicia, justicia perseguirás” se transforma en la búsqueda del Reino de Elohim y Su justicia ante todo (Mattai 6:33).

Los principios de no aceptar sobornos y de imparcialidad son eternos. En la era mesiánica, cualquier forma de corrupción o parcialidad será erradicada, no solo por la ley externa, sino por la transformación interna que Yeshúa HaMashíaj trae a través de Su Brit Hadasháh, escribiendo la Torah en los corazones (Yirmeyahu 31:33). Los que habitan en el Reino de Yeshúa HaMashíaj son llamados a ser un reflejo de Su justicia, siendo “la sal de la tierra y la luz del mundo” (Mattai 5:13-14), ejemplificando la rectitud en todas sus interacciones y decisiones. El rechazo a la idolatría de Ašerah y los pilares (Deuteronomio 16:21-22) también tiene una implicación profética, simbolizando la erradicación de toda lealtad dividida y la adoración exclusiva a HaShem en el Reino venidero.

6. Análisis Profundo

El pasaje de Aliyá 1 de Shoftim es un pilar fundamental para comprender la visión de Elohim sobre el orden social y la justicia. Desglosemos algunos términos clave en

hebreo y sus implicaciones:

* שופטים (Šoftim) y שוטרים (Šoterim) - Jueces y Oficiales (Deuteronomio 16:18):

Šoftim* proviene de la raíz שפאט (šafaṭ), que significa juzgar, gobernar, administrar justicia. Implica tanto la función judicial como la de liderazgo. Los Jueces en el Libro de los Jueces son liberadores-gobernantes.

Šoterim* proviene de la raíz שטר (šaṭar), que significa escribir, registrar, inscribir, y por extensión, ejecutar. Son los oficiales que aseguran el cumplimiento de las decisiones judiciales y mantienen el orden.

El Midrash Sifrei Devarim 144 explica que šoftim son aquellos que dictan la ley y šoterim son los que hacen que la gente cumpla la ley. La combinación de ambos es esencial: una nación necesita tanto quien dicte justicia como quien la implemente.*

* משפט ודעה (Mišpaṭ-šedeq) - Juicio Justo (Deuteronomio 16:18):

Mišpaṭ* significa juicio, ley, derecho, costumbre. Puede referirse tanto al acto de juzgar como a la sentencia o la ley misma.

Šedeq* significa justicia, rectitud. Es un concepto central en la Torah y en los Nevi'im, que denota la conformidad con el estándar divino de rectitud.

La unión de estos términos enfatiza que el propósito del sistema judicial es producir resultados justos y equitativos, no meramente seguir un procedimiento legal. El Targum Onkelos traduce Mišpaṭ-šedeq como "juicio verdadero", subrayando la veracidad y la rectitud.*

* לֹא-תִטֶּה מִשְׁפָּט (Lo-taṭeh mišpaṭ) - No Torcerás el Juicio (Deuteronomio 16:19):

* La raíz נטה (naṭah) significa inclinar, desviar, torcer. Es una prohibición explícita contra cualquier forma de parcialidad, favoritismo o corrupción que desvíe la justicia. Esto incluye influencias externas, presión social, o prejuicios personales.

* El Midrash Tanḥuma, Shoftim 2, enseña que el soborno no solo afecta la percepción del sobornado, sino que "ciega los ojos de los sabios", lo cual significa que incluso una persona sabia pierde su discernimiento si acepta un soborno. La justicia debe ser tan pura como el Ruaj HaKodesh.

* שֶׁדֵּעַ, שֶׁדֵּעַ תִּרְדּוּף (Šedeq, šedeq tirdof) - Justicia, Justicia Perseguirás (Deuteronomio 16:20):

La duplicación de la palabra šedeq es una intensificación hebrea que significa “absolutamente justicia”, o “justicia en su forma más pura”. No es suficiente con no cometer injusticia; uno debe activamente buscar y perseguir la justicia.*

Tirdof* proviene de la raíz רדף (radaf), que significa perseguir, cazar, seguir con celo. Implica un esfuerzo activo y continuo, una búsqueda incansable.

* El Targum Yonatan enfatiza que esto significa buscar la justicia en todo lugar, incluso si implica viajar lejos para encontrar un juez digno. También se interpreta como buscar justicia a través de medios justos. No se puede lograr un fin justo por medios injustos. Esta es una enseñanza profunda para el Reino de los Cielos.

* לֹא-תִּטֶּה לְךָ אֲשֶׁרָה (Lo-tiṭa lekha ‘Ašerah) - **No Plantarás para Ti un Poste de Ašerah (Deuteronomio 16:21):**

* Este mandamiento, junto con la prohibición de erigir pilares paganos (maševah), se inserta en medio de las leyes judiciales, recordándonos que la adoración pura es fundamental para la administración de la justicia. La idolatría corrompe el corazón y, por ende, la capacidad de juzgar con rectitud.

* El Midrash explica que la cercanía al altar de Adonái hace la idolatría aún más abominable. La justicia verdadera emana de un corazón íntegro, dedicado exclusivamente a HaShem.

En resumen, la Aliyá establece un sistema judicial que no es simplemente un mecanismo legal, sino un reflejo del carácter de Elohim. La exigencia de justicia y equidad es total, y la corrupción moral se condena en todas sus formas.

7. Tema Relevante

El tema central de esta Aliyá es la **Administración de la Justicia Imparcial y la Integridad Moral de los Jueces en el Reino de Elohim.**

La Torah establece que la justicia no es opcional, sino un requisito fundamental para la existencia y bendición de Yisra’el. La repetida instrucción de Moshéh a establecer jueces y oficiales “en todas tus puertas” enfatiza la universalidad de este requisito. Cada comunidad, grande o pequeña, debe tener un sistema donde la justicia sea accesible y sea administrada con integridad.

La Aliyá prohíbe explícitamente tres formas de perversión de la justicia:

1. **No torcer el juicio** (לֹא-תִטּוֹעַ בְּדִין): No favorecer a nadie, ni por posición social, ni por riqueza, ni por origen.

2. No hacer acepción de personas (לֹא יִהְיֶה פָנִים): Literalmente, “no conocer rostros”, lo que significa no juzgar basándose en apariencias externas o relaciones personales.

3. No tomar soborno (לֹא יִקַּח שֹׁבָב): El soborno corrompe la visión y la palabra de los justos, llevando a decisiones erróneas.

Estos principios son cruciales para los discípulos de Mashíaj en el Reino de los Cielos. Aunque no somos jueces en un tribunal civil, estamos llamados a ejercer discernimiento y a vivir vidas de rectitud que reflejen la justicia de Elohim. Yeshúa HaMashíaj enseñó que somos la luz del mundo, y nuestra forma de vivir debe manifestar la verdad y la equidad (Mattai 5:16). No podemos permitir que el “soborno” en sus múltiples formas modernas (favores, presiones sociales, intereses personales) ciegue nuestros ojos y pervierte nuestra capacidad de discernir lo correcto. El llamado a “justicia, justicia perseguirás” es una invitación a vivir una vida de búsqueda activa de la rectitud en todas nuestras interacciones, abogando por los oprimidos y manteniendo un estándar moral intachable.

Finalmente, la inclusión de las leyes contra la idolatría (Ašerah y pilares paganos) en este contexto resalta que la verdadera justicia solo puede emanar de un corazón completamente dedicado a Adonái. Cualquier lealtad dividida o adoración impura contamina el alma y, por ende, la capacidad de un individuo o de una nación para ejercer la justicia de Elohim. En el Reino de los Cielos, nuestra lealtad exclusiva a Yeshúa HaMashíaj nos capacita para vivir en rectitud y justicia, siendo agentes de Su Reino en la tierra.

8. Descubriendo a Mashíaj

El pasaje de Aliyá 1 de Shoftim, con su énfasis en la necesidad de jueces justos, incorruptibles e imparciales, apunta directamente a Yeshúa HaMashíaj como el cumplimiento perfecto de este ideal. La Torah establece el estándar para una judicatura humana, pero la historia de Yisra’el (como se ve en el Libro de los Jueces, los Reyes y los Nevi’im) a menudo mostró la falla de los hombres para mantener ese estándar. Jueces y líderes caían en la corrupción, la parcialidad y el soborno. Esta imperfección humana subraya la necesidad de un juez que trascienda las limitaciones de la carne.

Yeshúa HaMashíaj es el Juez definitivo del Reino de los Cielos. Él es el que “no juzga según las apariencias, sino que juzga con justo juicio” (Yojanán 7:24). Su venida es para establecer un reino de justicia eterna (Dani’el 7:14, 27). Él es el Mashíaj que, según Yesha’yahu 9:6-7, establecerá Su trono “con juicio y con justicia desde ahora y para siempre”.

Los atributos de los jueces que HaShem exige (no pervertir el juicio, no hacer acepción de personas, no tomar soborno) son perfectamente encarnados en Yeshúa HaMashíaj. Él es la encarnación de la *šedeq* (justicia) de HaShem. Su enseñanza sobre la rectitud supera la mera obediencia legalista para alcanzar la pureza de intención del corazón. Él enseñó que la forma en que juzgamos a otros será la forma en que seremos juzgados (Mattai 7:2), lo cual es una profunda conexión con el juicio que el Padre ha encomendado al Hijo.

Textos apócrifos y pseudepigráficos también refuerzan esta imagen del Mashíaj como Juez justo. El “Libro de los Secretos de Enoc” (2 Enoc 46:3) habla de un juicio final donde HaShem no hará acepción de personas. Los “Salmos de Shelomó” (17:26-30) describen al Rey Mashíaj purificando Yerushalayim y juzgando a las tribus, sin debilidad ni injusticia. Estos escritos, contemporáneos al período del Segundo Templo, reflejan una expectativa generalizada de un Mashíaj que traería la justicia perfecta que la Torah demandaba pero que los sistemas humanos no podían sostener consistentemente.

La ley que permite una corte de apelación a “el lugar que Adonái tu Elohím elegirá” (Deuteronomio 17:8) prefigura la autoridad final de Yeshúa HaMashíaj. Él es el “Lugar” y la “Torah viviente” a quien recurrir en todos los asuntos de fe y vida. En el Reino de los Cielos, Yeshúa HaMashíaj es nuestra corte de última instancia, el árbitro final de toda justicia y verdad.

9. Midrashim y Targumim

Los Midrashim y Targumim ofrecen valiosas perspectivas sobre la Aliyá, expandiendo el significado y la aplicación de las leyes sobre los jueces.

* **Deuteronomio 16:18 - Nombramiento de Jueces y Oficiales:**

* **Targum Onkelos:** Traduce “jueces y oficiales” simplemente como “jueces y oficiales”, manteniendo el sentido literal.

* **Targum Yonatan:** Elabora, “Jueces de la ley y oficiales para gobernar al pueblo, establecerás para ti en todas tus ciudades...” Añade que los oficiales son aquellos que obligan a la gente a obedecer las órdenes de los jueces. También comenta que el nombramiento de jueces debe ser una iniciativa del pueblo (“te darás a ti mismo”), no solo una imposición externa, sugiriendo un consentimiento comunitario.

* **Midrash Sifrei Devarim 144:** Pregunta por qué se requieren tanto jueces (*šoftim*) como oficiales (*šoterim*). La respuesta es que los jueces dictan el juicio, pero si el acusado no cumple, los oficiales son quienes lo obligan a obedecer con un bastón o correas. Esto subraya la necesidad de una autoridad ejecutora para que la justicia

sea efectiva.

*** Deuteronomio 16:19 - Prohibiciones para los Jueces:**

*** Midrash Tanhuma, Shoftim 2:** Este Midrash es famoso por su comentario sobre el soborno. Pregunta por qué el soborno “ciega los ojos de los sabios”. Explica que un soborno, incluso si es una pequeña cantidad o incluso si el juez ya conoce la verdad, distorsiona la mente del juez. Aunque la persona no haya cambiado su veredicto, su percepción de la situación se ve afectada. El Midrash cita a Shelomó HaMelej diciendo que el soborno “arruina el corazón de un hombre” (Proverbios 17:23).

*** Talmud Bavli, Ketuvot 105b:** Discute cómo un juez debe evitar cualquier apariencia de soborno, incluso si es solo un pequeño favor. Se cuenta la historia de un juez que se negó a beber agua de un hombre que tenía un caso ante él, para evitar cualquier influencia.

*** Targum Yonatan:** Sobre “no harás acepción de personas”, especifica que no se debe honrar al rico ni deshonrar al pobre. El Targum Neofiti expande la idea de la imparcialidad, diciendo que no debes “mirar el rostro del fuerte ni tener compasión del rostro del débil.”

*** Deuteronomio 16:20 - “Justicia, justicia perseguirás”:**

*** Targum Onkelos:** Traduce como “verdadera justicia buscarás”, enfatizando la autenticidad y la pureza de la justicia.

Midrash Sifrei Devarim 144: *¿Por qué la duplicación de sedeq ?* Se interpreta de varias maneras:

1. Que se logre justicia por medios justos. No robes para dar caridad.
2. Que haya justicia en tus juicios y en tus acciones personales. Sé justo con Elohim y con el hombre.
3. Que establezcas tribunales de justicia en todos los lugares apropiados.
4. Que persigas al juez digno, incluso si está lejos, para asegurar un juicio justo.

* La frase también se ve como una exhortación a la diligencia en la búsqueda de la justicia.

*** Deuteronomio 16:21-22 - Prohibición de la Idolatría:**

*** Midrash Tanhuma, Re'eh 7:** La Torah inserta estas prohibiciones en medio de las

leyes de justicia para enseñar que la idolatría es la raíz de toda perversión de la justicia. Un corazón dividido no puede juzgar con rectitud. Un juez que tolera la idolatría en su comunidad no puede ser un juez justo.

* **Targum Yonatan:** Explica que la “Ašerah” es una imagen de culto idolátrico. La prohibición de un pilar (maševah) es específica para evitar prácticas cananeas de adoración a Baal. La prohibición es “en cualquier árbol”, es decir, no importa si se planta un árbol para Ašerah o si se usa un árbol natural como objeto de culto.

* **Deuteronomio 17:8-13 - La Corte Suprema:**

* **Midrash Sifrei Devarim 153:** Destaca la autoridad incuestionable del Sanedrín o la Gran Corte en Yerushalayim. La instrucción de “no te apartarás de la palabra que te declaren, ni a derecha ni a izquierda” (Deuteronomio 17:11) es fundamental. Significa que, incluso si uno piensa que los jueces se equivocan en una interpretación menor, debe obedecer su decisión para mantener la unidad y la autoridad del sistema legal. La desobediencia se considera un acto de rebeldía mortal (v. 12).

* **Targum Yonatan:** Amplía la descripción de los casos difíciles que llegan a la Gran Corte: “entre sangre y sangre” (casos de homicidio, pureza e impureza), “entre pleito y pleito” (leyes civiles), y “entre golpe y golpe” (lesiones corporales). Esto ilustra la complejidad de los casos que requerirían la sabiduría de la máxima autoridad judicial y sacerdotal.

Estos textos demuestran que la comunidad judía, a través de los siglos, ha profundizado en la comprensión de la justicia como un pilar fundamental de la vida en pacto con HaShem, un pilar que el Reino de Yeshúa HaMashíaj lleva a su máxima expresión.

10. Mandamientos

De esta Aliyá, podemos extraer varios mandamientos (mitzvot) o principios de vida aplicables para los discípulos de Mashíaj en el Reino de los Cielos:

1. Establecer la Justicia en Nuestras Comunidades (Deuteronomio 16:18):

Como discípulos de Mashíaj, estamos llamados a ser agentes de justicia. Esto significa participar en la construcción de sistemas equitativos, abogar por la rectitud en todos los niveles, y asegurarnos de que nuestras propias comunidades (familiares, laborales, de fe) funcionen con imparcialidad.

2. No Pervertir el Juicio (Deuteronomio 16:19): No debemos permitir que prejuicios, favoritismos o intereses personales distorsionen nuestra percepción de la verdad o nuestras decisiones. La objetividad y la honestidad son fundamentales.

3. No Hacer Aceptación de Personas (Deuteronomio 16:19): Debemos tratar a todos con igual dignidad y respeto, sin importar su estatus social, riqueza, raza, género u otras características externas. En el Reino de los Cielos, no hay distinción de personas (Gálatas 3:28).

4. Rechazar el Soborno en Todas sus Formas (Deuteronomio 16:19): Debemos ser incorruptibles. Esto va más allá del soborno monetario, incluyendo cualquier intento de influenciar nuestras decisiones con beneficios personales o presiones indebidas. La integridad debe ser nuestra guía.

5. Perseguir la Justicia Activamente (Deuteronomio 16:20): La justicia no es pasiva. Debemos buscarla, defenderla y trabajar incansablemente por ella en un mundo que a menudo se desvía de ella. “Justicia, justicia perseguirás” implica una diligencia proactiva en la rectitud.

6. Eliminar Toda Idolatría y Símbolos de Adoración Impura (Deuteronomio 16:21-22): Para que la justicia de Elohim fluya a través de nosotros, nuestros corazones deben estar completamente dedicados a Él. Debemos erradicar cualquier “ídolo” moderno que desvíe nuestra lealtad de HaShem y que pueda pervertir nuestra moral.

7. Actuar con Diligencia en la Investigación (Deuteronomio 17:4): Antes de formar un juicio o tomar una decisión importante, debemos investigar a fondo, buscar la verdad y ser minuciosos en nuestro discernimiento.

8. Requerir Múltiples Testigos para Acusaciones Graves (Deuteronomio 17:6): Este principio nos enseña a ser cautelosos con las acusaciones y a buscar confirmación antes de condenar. En el Reino de los Cielos, la reputación es valiosa y el juicio debe ser firme.

9. Someterse a la Autoridad Establecida (Deuteronomio 17:8-12): Para mantener el orden y la coherencia en la fe, los discípulos de Mashíaj deben respetar y someterse a la autoridad legítima dentro de las estructuras del Reino, especialmente cuando las decisiones se basan en la Torah y en los principios de HaShem.

11. Preguntas de Reflexión

1. Considerando el mandato “Justicia, justicia perseguirás” (Deuteronomio 16:20), ¿qué implicaciones prácticas tiene esto para mi vida diaria como discípulo de Yeshúa HaMashíaj en un mundo que a menudo valora la conveniencia sobre la rectitud? ¿De qué manera puedo buscar activamente la justicia en mis interacciones personales y comunitarias?

2. La Torah advierte que el soborno “ciega los ojos de los sabios y pervierte las palabras de los justos” (Deuteronomio 16:19). Más allá del soborno monetario, ¿qué “sobornos” sutiles (presión social, miedo a la crítica, deseo de aprobación, auto-interés) pueden nublar mi juicio y pervertir mi capacidad de discernir la verdad y actuar con rectitud en el Reino de los Cielos?

3. El pasaje establece un sistema judicial con jueces y oficiales, y un tribunal superior. ¿Cómo se refleja esta necesidad de orden y estructura en el Reino de Yeshúa HaMashíaj hoy día? ¿Cuál es mi rol en sostener la autoridad y la verdad de la Torah tal como es revelada por Maran Yeshúa y la Ruaj HaKodesh, y en qué medida estoy dispuesto(a) a someterme a las decisiones justas de la autoridad espiritual establecida?

12. Resumen

La Aliyá 1 de Parashá Shoftim establece un sistema judicial esencial para el pueblo de Yisra’el, encomendando la designación de jueces y oficiales en cada comunidad, con la instrucción inquebrantable de administrar justicia con imparcialidad, sin soborno ni acepción de personas. La reiteración enfática de “Justicia, justicia perseguirás” subraya la vital importancia de la rectitud como fundamento de la sociedad. La Torah prohíbe también la idolatría, integrando la pureza de la adoración con la integridad del juicio. Este pasaje culmina con el establecimiento de una corte de apelación centralizada, asegurando la uniformidad de la ley. Proféticamente, estas leyes apuntan a Yeshúa HaMashíaj como el Juez perfecto y justo, cuyo Reino de los Cielos es la plena realización de la justicia divina, y donde Sus discípulos son llamados a vivir y modelar estos principios de rectitud en su andar diario.

13. Tefiláh (Oración)

Adonái Elohím nuestro, Fuente de toda Justicia y Verdad, te alabamos por Tu perfecta Torah que guía nuestros caminos hacia la rectitud. Te pedimos, a través del mérito de Yeshúa HaMashíaj, que implantes en nuestros corazones la Ruaj HaKodesh de sabiduría y discernimiento, para que podamos ser jueces justos en nuestras palabras y acciones, libres de soborno, prejuicios y acepción de personas. Ayúdanos a perseguir la justicia con celo, reflejando Tu carácter en cada aspecto de nuestras vidas, para que Tu Reino de los Cielos sea manifestado en la tierra y Tu nombre sea santificado por medio de nosotros. Amén.

Más Recursos del Reino de Yeshúa HaMashíaj

Para estudios adicionales y recursos, visita nuestro sitio web dedicado al estudio profundo de la Torah desde la perspectiva del Reino de Yeshúa HaMashíaj.

Recursos Biblia Toráh Viviente 2025

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

TORA DE ESTUDIO

<https://torahviviente.com>

PARASHÁ DE LA SEMANA

<https://laparashadelasemana.torahviviente.com/>

ORANDO CON LOS TEHILÍM

<https://torahviviente.com/orandotehilim>

RECURSOS GRATIS

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos>

o Chatea con Toráh Viviente en WhatsApp:

<https://wa.me/ais/24791720737112363?s=5>

Menú Torah Viviente

Messianic Jewish Ministry

☐☐☐

Chat en vivo, Tehilim Salmos, Biblioteca Pdfs, y Audios, Música, Parashot, Hebreo Fácil, Cinejudío, Amida, Tevilah, aplicaciones de estudio...etc.

Telegram:

t.me/menutorahviviente

OFRENDAS

<https://t.me/menutorahviviente/2020>

☐☐ Am Israel Jai

EN TODOS LOS IDIOMAS

☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐